

Notes for claiming Australian Pension

Social Security Agreement between Australia and Switzerland

Hinweise zum Antrag auf eine australische Rente

Sozialversicherungsabkommen zwischen Australien und der Schweiz

Sie finden diese Anweisungen in deutscher Sprache auf Seite 11 der *Hinweise*.

1

When to use this form

Use this form to claim an Australian pension.

For more information

- Call Services Australia, International Services on **+61 3 6222 3455**.
You can call us between 8.00 am and 5.00 pm (Hobart Time), Monday to Friday.
Note: Call charges apply – calls from mobile phones may be charged at a higher rate.

- You can write to us by:

mail at: **Services Australia
International Services
PO Box 7809
CANBERRA BC ACT 2610
Australia**

fax to: **+61 36222 2799**

Please include your phone number (including country and area code), so we can quickly respond to your query.

- **Information online** – If you would like further information on Centrelink services and payments, you can go to our website at **servicesaustralia.gov.au**

Please keep these *Notes for claiming Australian pension (PART 1)*, pages 1 to 20, for your future reference.

Forms in your claim pack

In your claim pack, you should have the following forms:

PART 1 *Notes for claiming Australian pension*

This part tells you important information about claiming, your rights and obligations. You should read this information and keep it for future reference.

PART 2 *Claim for Australian pension*

You and your partner (if you have one) must answer ALL questions in the claim form.

Mod (iA) *Income and assets*

You and your partner (if you have one) must answer ALL questions in the Income and assets form.

Important Note: You must return your claim form and **all** supporting documents and lodge them at the same time with your claim form. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

Other forms you may need to complete

If you are claiming Disability Support Pension, you will need to complete a *Work capacity – Customer Information* form (AUS142CHG), and have your doctor complete a *Treating doctor's report* form (AUS109).

If you do not have these forms, you can download them from servicesaustralia.gov.au/forms or contact Services Australia.

Your partner

Services Australia recognises both same-sex and opposite-sex relationships. This includes relationships registered under Australian state or territory laws or the laws of other countries or regions.

You must answer all questions and provide all requested information about your partner, whether same-sex or opposite-sex, even if your partner has never been to Australia or is not claiming or receiving an Australian pension.

Your partner (if you have one) can also use this claim form if they want to claim an Australian pension. Complete question 2 in PART 2 and ensure that all questions are answered by your partner as well as yourself.

To claim an Australian pension

Call us between 8.00 am and 5.00 pm (Hobart Time), Monday to Friday.

Tell us you wish to claim an Australian pension and our staff will provide you with advice on the best way for you to proceed with your claim for an Australian pension.

You can contact us in Australia by telephone, post or fax.

Filling in this form

Please use black or blue pen.

Mark boxes like this with a tick ✓ or ✗.

Where you see a box like this ► **Go to 5** skip to the question number shown. You do not need to answer the questions in between.

If you need more space for answers, use a separate sheet.

Returning your form(s)

Check that all required questions are answered and that **all** forms are signed and dated.

Important Note: You must return **all** forms and **all** supporting documents and lodge them together. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

You can return forms and any supporting documents:

In person/by post – to the Swiss Compensation Office in Geneva.

The Swiss Compensation Office in Geneva will copy original documents for you and return them to you. The claim forms do not need to be copied. If you do copy the claim forms, please ensure you keep a copy, not the original. The Swiss Compensation Office in Geneva will forward all forms and supporting documentation to Services Australia.

Online – submit your documents online (excluding identity documents). For more information about how to access an Online Account or how to lodge documents online, go to **servicesaustralia.gov.au/submitdocumentsonline**

By post – return your documents by sending them to:

**Services Australia
International Services
PO Box 7809
CANBERRA BC ACT 2610
Australia**

If you send original documents to us, we will make copies and return the original documents to you.

While you can lodge your form direct with us, lodging with the Swiss Compensation Office in Geneva will normally make it easier and faster for you to receive a decision on your claim.

If you need advice call us on **+61 3 6222 3455** between 8.00 am and 5.00 pm (Hobart Time), Monday to Friday.

Australian pension – what you can claim

Requirements

To claim an Australian Age Pension, a period of permanent Australian residence must be proved.

'Permanent' means you lived in Australia on a long-term basis, with a permanent residence visa or as an Australian citizen. Holidays in Australia are not included. Holidays or short trips outside Australia while you were living in Australia are included as part of your residence in Australia.

If you have never lived in Australia you cannot be paid an Australian pension.

The amount of pension you get paid will depend on how long you have lived in Australia between the ages of 16 and age pension age.

The amount of pension usually also depends on your (and/or your partner's) income and assets.

You should claim Age Pension if:

- you are over age pension age (please refer to the table below), **AND**
- you have lived in Australia for more than 10 years, OR
- the period of time you have lived in Australia and your Swiss Social Insurance periods adds up to more than 10 years.

Pension age and claim lodgement rules

You can lodge your claim for Age Pension up to 13 weeks before you reach age pension age.

A claim lodged more than 13 weeks before you reach age pension age does not meet Australian legislation provisions and another claim will be required.

Age requirements

To be paid Age Pension you must meet the age requirements. You can lodge a claim up to 13 weeks before your qualifying age. See table below.

Date of birth	Qualifying age
On or before 31 December 1953	You meet the age requirements now
1 January 1954 to 30 June 1955	66 years
1 July 1955 to 31 December 1956	66 years 6 months
From 1 January 1957	67 years

You should claim Disability Support Pension if:

- you are aged between 16 and age pension age, AND
- you are unable to work because of a disability or are permanently blind, AND
- your disability occurred while you were living in Australia, OR
- you have lived in Australia for more than 10 years, OR
- the period of time you have lived in Australia and your Swiss Social Insurance periods adds up to more than 10 years.

‘Work’ means any type of work which is over 8 hours per week. This is not limited to your usual occupation.

If you are claiming a Disability Support Pension you may be required to undergo a medical examination. We will advise you if an examination is necessary.

If you are claiming Disability Support Pension, you will need to complete a ***Work capacity – Customer Information*** form (AUS142CHG) and have your doctor complete a ***Treating doctor’s report*** form (AUS109).

If you do not have these forms, you can download them from servicesaustralia.gov.au/forms, or contact your Swiss Compensation Office in Geneva or Services Australia.

You should claim Parenting Payment if:

- you are caring for one or more children under 8 years of age who have been to Australia or have been an Australian resident, AND
- you are a widow or widower and you’re still single, AND
- you have lived in Australia for at least 2 years, OR
- the period of time you have lived in Australia and your Swiss Social Insurance periods add up to more than 2 years.

You should claim Double Orphan Pension if:

- you care for a young person, AND
- the young person became an orphan when an Australian resident.

Information about claiming Australian pension

What you will need

As a customer you may be required to confirm your identity when claiming a payment or service from Services Australia.

If you lodge with the Swiss Compensation Office in Geneva, they will confirm your identity for you.

If you choose to send your claim directly to us, you must confirm your identity by providing **original documents** (not copies) from the approved list below. We will return your original documents to you.

We need you to provide:

One document to show **either** proof of birth in Australia (e.g. Australian birth certificate) **OR** proof of arrival in Australia (e.g. visa in your passport).

AND

Other documents listed below which add up to 100 points. This list is not complete, other documents may be accepted.

Note: You cannot use the same document to make up 100 points if you use it for proof of birth in Australia or proof of arrival in Australia.

Australian documents	Points
Passport (current)	70
Citizenship Certificate	70
Birth Certificate	70
Certificate of Evidence of Resident Status	70
Australian Entry Visa	70
Driver's Licence	40
Marriage Certificate	40
Divorce Papers	40
Birth Certificate(s) of any of your child(ren)	40
Education Examination Certificates	40
Bank Card or Statements	40
Mortgage Papers	40
Certificate of Name Change	40
Rates Notices	20
Financial Papers (inc. share or superannuation statements)	10
Taxation Assessment Notice	10

Non-Australian documents	Points
Passport stamped with an entry into Australia	40
Identity Card	20
Other non-Australian documents that match the Australian documents listed above (e.g. marriage certificate, birth certificate, driver's licence etc.)	20

Note: Only a maximum of 3 non-Australian documents (excluding a current passport) can be used.

Confidential use of personal information

Personal information is treated as confidential and can only be released to someone else in special circumstances, where the law requires or where you give permission. If you have concerns about your personal information contact us. We will look into the matter and tell you about your rights to see and amend your information. If you are still not satisfied, you can contact the **Privacy Commissioner at GPO Box 5218, Sydney NSW 2001, AUSTRALIA.**

Your obligations

Australian pension is paid subject to an income and assets test.

Most forms of income will affect the amount of Australian pension that you can be paid. The income test allows you to receive an amount of income before your Australian pension will be affected. You are required to tell us about all of the income that you receive and we will work out how it affects the amount of Australian pension that you can be paid.

The assets test allows you to have a certain level of assets before your Australian pension will be affected. As with income, you are required to tell us of all of your assets and we will tell you how they affect your Australian pension.

The income test

How much payment you receive will depend on your circumstances and your (and/or your partner's) income and assets.

We calculate the amount that could be paid to you, and if applicable, to your partner under both the income test and the assets test. The test giving the lower rate of payment is the one used to pay you and/or your partner.

Income includes money received from employment and money deemed to be earned from investments. It also includes money from outside Australia.

You can have income up to certain amounts before your payment is reduced.

Your income may include:

- deemed income from financial assets
- gross income from earnings
- income received to provide care
- net income from business, including farms
- family trust distributions or dividends from private company shares
- income attributable to the controllers of a private trust or private company
- income from rental property
- income from a life interest
- income from boarders and lodgers (other than immediate family)
- superannuation and pensions from countries other than Australia
- income from income stream products, superannuation pensions and annuities.

For more information about income, go to our website servicessaustralia.gov.au/income

The assets test

Most property and items you (and/or your partner) own or have interest in, including those assets held outside Australia, are taken into account when calculating your payment.

The value of your assets is what you would get for them if you sold them at market value.

Generally, any debt owing on an asset is deducted from the value of the asset.

Your assets may include:

- rental properties, farms, second or holiday houses
- cars, caravans, boats or trailers
- home contents and personal effects, including antiques or other collectables
- the market or trade value of all savings and investments, including funeral bonds
- loans you have made to other people, family trusts and companies
- value of most income stream products
- business assets
- interest in a private trust or private company
- superannuation investments held by people over Age Pension age
- licenses, for example fishing or taxi
- surrender value of life insurance policies, and
- any assets given away or sold for less than their market value within the last 5 years.

The following assets are NOT included:

- your principal family home (and up to 2 hectares of privately used surrounding land that is on the same title), and any permanent fixtures such as wall-to-wall carpet and wall heaters
- some income stream products
- cemetery plots and pre-paid funeral expenses
- any property or monies left to you in an estate which you are not yet able to receive, generally for a period up to 12 months
- accommodation bonds paid to an aged care home or on entry to residential aged care
- aids for people with a disability
- monies received from the National Disability Insurance Scheme to provide for the needs of people with a disability
- most compensation or insurance payments for loss or damage to buildings or personal effects
- any life interest, reversionary interest, remainder interest or contingent interest unless it was created by you, your partner or at the time of death of your partner, and
- assets up to a certain limit held in a Special Disability Trust (SDT) for an immediate family member.

These are called exempt assets.

For more information about assets, go to our website servicessaustralia.gov.au/assets

Changes you must tell us about

As soon as you have lodged your claim for Australian pension, you must tell us **within 28 days** if any of these things happen or may happen. You can tell us by writing to us, by telephoning us on **+61 3 6222 3455** or by facsimile on **+61 3 6222 2799**.

- Income**
- if you and/or your partner start to receive a pension from a country, other than Australia, or you are already getting one and it increases e.g. annual reviews
 - if you and/or your partner claim or receive compensation for work related accidents or illnesses
 - if you and/or your partner start work or recommence work, or start any form of profession, trade, business or self employment
 - if you and/or your partner receive a private pension or superannuation pension, or the private pension or superannuation pension you are already getting increases
 - if you and/or your partner start to receive rent, or the rent you are getting increases
 - if you and/or your partner's combined income from any source other than investments increases
 - if you and/or your partner buy or sell any shares or managed investments
 - if you and/or your partner receive any bonus shares.
-

- Assets**
- if you and/or your partner's combined assets other than financial investments increase
 - if you and/or your partner's combined financial investments increase by more than \$A 1,000
 - if you and/or your partner open any new accounts
 - if you and/or your partner give away assets or sell them for less than their value.
-

- Other things you must tell us**
- if you marry; are in or commence a registered or de facto relationship; reconcile with a former partner; start living with someone as their partner
 - if you separate from your partner
 - if you divorce
 - if your partner dies
 - if you and/or your partner move into or out of a nursing home, hostel or retirement village
 - if you and/or your partner or any of your dependent children/students are charged with an offence and are in custody or remanded in a psychiatric institution or in jail
 - if you and/or your partner sell, rent out or dispose of the home you live in
 - if you and/or your partner leave your home for more than 12 months
 - if you change your address you should tell us straight away. If mail is returned to us because you are not at the last address you gave us, your payments may be delayed or stopped
 - if you are paid by direct deposit, you must advise us before you close or change your bank account
 - if you and/or your partner return to Australia, as your rate will probably change from the date you arrive
 - you must also tell us if you and/or your partner leave the country you live in, either permanently or temporarily, as your Australian pension may no longer be payable.

Please keep these *Notes for claiming Australian pension (PART 1)*, pages 1 to 20, for your future reference.

Hinweise zum Antrag auf eine australische Rente

Sozialversicherungsabkommen zwischen Australien und der Schweiz

1

Zweck dieses Formblatts

Verwenden Sie dieses Formblatt zur Beantragung einer australischen Rente.

Weitere Informationen

- Rufen Sie Services Australia, International Services, direkt (gebührenfrei) unter der Nummer **+61 3 6222 3455** an. Sie können uns montags bis freitags von 8:00 bis 17:00 Uhr (Ortszeit Hobart) anrufen.
Bitte beachten: Dieser Anruf ist gebührenpflichtig. Anrufe von Mobiltelefonen aus können zu höheren Gebühren abgerechnet werden.
- Sie erreichen uns auch:
auf dem Postweg unter: **Services Australia
International Services
PO Box 7809
CANBERRA BC ACT 2610
Australia**
per Fax unter: **+61 3 6222 2799**
Bitte geben Sie Ihre Telefonnummer (einschliesslich Landes- und Ortsvorwahl) an, damit wir Ihre Anfrage schnell beantworten können.
- **Online-Informationen** – Wenn Sie weitere Informationen zu Centrelink-Dienstleistungen und -Zahlungen wünschen, besuchen Sie unsere Website unter **servicesaustralia.gov.au**

Bitte bewahren Sie diese *Hinweise zur Beantragung einer australischen Rente* (TEIL 1), Seite 1 bis 20, für spätere Verwendung auf.

Formblätter in Ihrem Antragspaket

Ihr Antragspaket sollte die folgenden Formblätter enthalten:

TEIL 1 *Hinweise zur Beantragung einer australischen Rente*

Dieser Teil enthält wichtige Informationen zur Beantragung sowie zu Ihren Rechten und Pflichten. Sie sollten diese Hinweise lesen und sie zur späteren Verwendung aufbewahren.

TEIL 2 *Antrag auf eine australische Rente*

Sie und Ihr Partner/Ihre Partnerin (falls zutreffend) müssen ALLE Fragen im Antragsformular beantworten.

Mod (iA) *Einkünfte und Vermögen*

Sie und Ihr Partner/Ihre Partnerin (falls zutreffend) müssen ALLE Fragen im Formblatt Einkünfte und Vermögen beantworten.

Wichtiger Hinweis: Sie müssen Ihr Antragsformblatt und **alle** entsprechenden Belegdokumente zurückschicken und diese gleichzeitig mit Ihrem Antragsformblatt einreichen. Wenn Sie nicht alle Dokumente einreichen, kann es sein, dass Ihr Antrag nicht akzeptiert wird. Die einzigen Ausnahmen treten ein, wenn Sie auf medizinische Befunde oder Bescheinigungen und andere Formblätter von Dritten warten.

Weitere Formblätter, die eventuell auszufüllen sind

Wenn Sie eine Erwerbsunfähigkeitsrente beantragen, müssen Sie das Formblatt **Arbeitsfähigkeit – Kundeninformation (AUS142CHG)** ausfüllen und Ihren Arzt das Formblatt **Bericht des behandelnden Arztes (AUS109)** ausfüllen lassen.

Liegen Ihnen diese Formblätter nicht vor, können Sie sie unter servicesaustralia.gov.au/forms herunterladen, oder setzen Sie sich mit Ihrer Schweizerischen Ausgleichskasse in Genf oder Services Australia in Verbindung.

Ihr Partner/ Ihre Partnerin

Services Australia erkennt sowohl anders- als auch gleichgeschlechtliche Partnerschaften an. Hierzu gehören auch gemäss australischen Landes- oder Territorialgesetzen sowie den Gesetzen anderer Länder bzw. Regionen eingetragene Lebensgemeinschaften.

Sie müssen alle Fragen beantworten und alle verlangten Angaben über Ihre/n anders- oder gleichgeschlechtliche/n Partner/in machen, auch wenn Ihr/e Partner/in nie in Australien gewesen ist oder keine australische Rente beantragt oder erhält.

Auch Ihr/e etwaige/r Partner/in kann dieses Formblatt verwenden, um eine australische Rente zu beantragen. Füllen Sie Frage 2 in TEIL 2 aus und vergewissern Sie sich, dass Sie selbst und Ihr/e Partner/in sämtliche Fragen beantworten.

Wie man eine australische Rente beantragt

Rufen Sie uns montags bis freitags von 8:00 bis 17:00 Uhr (Ortszeit Hobart) an.

Teilen Sie uns mit, dass Sie eine australische Rente beantragen möchten, und unsere Mitarbeiter werden Sie über die für Sie günstigste Vorgangsweise bei Ihrem australischen Rentenanspruch beraten.

Sie können uns per Telefon, Post oder Fax erreichen.

Ausfüllen dieses Formblatts

Bitte nur schwarze oder blaue Tinte verwenden.

Diese Kästchen mit einem Häkchen ✓ oder ✗ ausfüllen.

Wenn Sie ein Feld wie dieses ► **Bitte weiter mit 5** sehen, gehen Sie direkt weiter zur angegebenen Frage. Sie brauchen die Fragen dazwischen nicht zu beantworten.

Benötigen Sie für Ihre Antworten zusätzlichen Platz, verwenden Sie bitte ein separates Blatt.

Rücksendung Ihres Formblatts/Ihrer Formblätter

Vergewissern Sie sich, dass alle Fragen beantwortet und **alle** Formblätter unterschrieben und datiert sind.

Wichtiger Hinweis: Sie müssen **alle** Formblätter und **alle** entsprechenden Belegdokumente zurückschicken und gleichzeitig einreichen. Wenn Sie nicht alle Dokumente einreichen, kann es sein, dass Ihr Antrag nicht akzeptiert wird. Die einzigen Ausnahmen treten ein, wenn Sie auf medizinische Befunde oder Bescheinigungen und andere Formblätter von Dritten warten.

Sie können Formblätter und jegliche Belegdokumente zurückschicken an:

Persönlich/auf dem Postweg – an die Schweizerische Ausgleichskasse in Genf.

Die Schweizerische Ausgleichskasse in Genf wird Ihre Originaldokumente für Sie kopieren und an Sie zurückschicken. Die Antragsformulare müssen nicht kopiert werden. Wenn Sie das Antragsformular kopieren, achten Sie darauf, dass Sie eine Kopie und nicht das Original für sich selbst behalten. Die Schweizerische Ausgleichskasse in Genf wird alle Formulare und Belegdokumente an Services Australia senden.

Online – reichen Sie Ihre Dokumente online ein (ausschliesslich Identitätsdokumente). Weitere Informationen dazu, wie Sie auf ein Online-Konto zugreifen oder Dokumente online einreichen können, entnehmen Sie bitte der Seite **servicesaustralia.gov.au/submitdocumentsonline**

Auf dem Postweg – schicken Sie Ihre Dokumente zurück an:

**Services Australia
International Services
PO Box 7809
CANBERRA BC ACT 2610
Australia**

Wenn Sie uns Originaldokumente senden, werden wir sie kopieren und die Originaldokumente an Sie zurückschicken.

Sie können zwar Ihr Formblatt direkt an uns schicken, aber normalerweise erleichtern und beschleunigen Sie die Antragsentscheidung, wenn Sie es bei der Schweizerischen Ausgleichskasse in Genf einreichen.

Wenn Sie Rat benötigen sollten, kontaktieren Sie uns bitte montags bis freitags von 8:00 bis 17:00 Uhr (Ortszeit Hobart) unter der Nummer **+61 3 6222 3455**.

Die australische Rente – welchen Anspruch haben Sie?

Anforderungen

Um eine australische Rente beanspruchen zu können, müssen Sie dauerhafte Wohnzeiten in Australien nachweisen.

‘**Dauerhaft**’ bedeutet, dass Sie in Australien langfristig mit einer unbefristeten Aufenthaltsgenehmigung oder als australischer Staatsbürger gelebt haben. Urlaubsreisen nach Australien zählen hier nicht. Andererseits werden Urlaubsreisen oder kürzere Abwesenheiten aus Australien, während Sie in Australien lebten, zu Ihren australischen Wohnzeiten gerechnet.

Wenn Sie nie in Australien gewohnt haben, können Sie keine australische Rente erhalten.

Die Höhe des Rentenbetrags hängt davon ab, wie lange Sie zwischen dem 16. Lebensjahr und dem Rentenalter in Australien gewohnt haben.

Die Höhe des Rentenbetrags hängt normalerweise auch von Ihren Einkünften und Ihrem Vermögen und den Einkünften und dem Vermögen Ihres Partners/Ihrer Partnerin ab.

Sie sollten eine Age Pension (Altersrente) beantragen, wenn:

- Sie über dem Altersrentenalter sind (siehe Tabelle unten) **UND**
- Sie länger als 10 Jahre in Australien gelebt haben **ODER**
- die Dauer Ihrer Wohnzeit in Australien und Ihrer Beitragszeit zu einer schweizerischen Rentenversicherung insgesamt 10 Jahre überschreitet.

Rentenalter und Regeln zur Antragstellung

Sie können Ihren Antrag auf eine Altersrente bis zu 13 Wochen vor dem Erreichen des Rentenalters stellen.

Ein mehr als 13 Wochen vor dem Erreichen des Rentenalters gestellter Antrag entspricht nicht den gesetzlichen Bestimmungen Australiens und muss daher erneut gestellt werden.

Altersbestimmungen

Zum Erhalt der Altersrente müssen Sie die Altersvoraussetzungen erfüllen. Sie können bis zu 13 Wochen vor Erreichen des Anspruchalters einen Antrag einreichen. Siehe Tabelle unten.

Geburtsdatum	Anspruchsalter
Am oder vor dem 31. Dezember 1953	Sie erfüllen jetzt die Altersvoraussetzungen
1. Januar 1954 bis 30. Juni 1955	66 Jahre
1. Juli 1955 bis 31. Dezember 1956	66 Jahre + 6 Monate
Ab dem 1. Januar 1957	67 Jahre

Sie sollten Disability Support Pension (Erwerbsunfähigkeitsrente) beantragen, wenn:

- Ihr Alter zwischen 16 Jahren und dem Rentenalter liegt **UND**
- Sie aufgrund einer Behinderung arbeitsunfähig oder dauerhaft blind sind **UND**
- Ihre Behinderung eintrat, während Sie in Australien lebten, **ODER**
- Sie länger als 10 Jahre in Australien gelebt haben **ODER**
- die Dauer Ihrer Wohnzeit in Australien und Ihrer Beitragszeit zu einer schweizerischen Rentenversicherung insgesamt 10 Jahre überschreitet.

„Arbeit“ bezieht sich auf jede Art von Erwerbstätigkeit, die 8 Wochenstunden überschreitet. Der Begriff ist nicht auf Ihre übliche Tätigkeit beschränkt.

Wenn Sie eine Erwerbsunfähigkeitsrente beantragen, müssen Sie sich eventuell einer ärztlichen Untersuchung unterziehen. Wir teilen Ihnen mit, wenn dies erforderlich ist.

Wenn Sie eine Erwerbsunfähigkeitsrente beantragen, müssen Sie das Formblatt **Arbeitsfähigkeit – Kundeninformation (AUS142CHG)** ausfüllen und Ihren Arzt das Formblatt **Bericht des behandelnden Arztes (AUS109)** ausfüllen lassen.

Liegen Ihnen diese Formblätter nicht vor, können Sie sie unter servicesaustralia.gov.au/forms herunterladen, oder setzen Sie sich mit Ihrer Schweizerischen Ausgleichskasse in Genf oder Services Australia in Verbindung.

Sie sollten Parenting Payment (Elterngeld) beantragen, wenn:

- Sie ein oder mehrere Kinder unter dem Alter von 8 Jahren versorgen, das/die in Australien gewesen oder dort rechtmässig wohnhaft gewesen ist/sind **UND**
- Sie verwitwet und allein stehend sind **UND**
- Sie mindestens 2 Jahre lang in Australien gelebt haben, **ODER**
- die Dauer Ihrer Wohnzeit in Australien und Ihrer Beitragszeit zu einer schweizerischen Rentenversicherung insgesamt 2 Jahre überschreitet

Sie sollten Double Orphan Pension (Vollwaisenrente) beantragen, wenn:

- Sie einen jungen Menschen versorgen **UND**
- dieser junge Mensch zum Vollwaisen wurde, während er rechtmässig in Australien lebte.

Informationen zum australischen Rentenantrag

Was Sie benötigen

Als Kunde müssen Sie eventuell Ihre Identität nachweisen, wenn Sie bei Services Australia Zahlungen oder Leistungen beantragen.

Wenn Sie Ihren Antrag bei der Schweizerischen Ausgleichskasse in Genf einreichen, wird diese für Sie Ihre Identität bestätigen.

Wenn Sie sich entscheiden, Ihren Antrag direkt an uns zu senden, müssen Sie Ihre Identität anhand von **Originaldokumenten** (keine Kopien) gemäss der untenstehenden genehmigten Liste nachweisen. Wir werden die Originaldokumente an Sie zurückschicken.

Wir benötigen von Ihnen:

Ein Dokument, das **entweder** Ihre Geburt in Australien (z. B. eine australische Geburtsurkunde) **ODER** Ihre Ankunft in Australien (z. B. ein Visum in Ihrem Pass) nachweist.

UND

Andere unten aufgeführte Dokumente, die insgesamt 100 Punkte ausmachen. Diese Liste ist nicht vollständig; es werden möglicherweise auch andere Dokumente akzeptiert.

Anmerkung: Sie können nicht dasselbe Dokument verwenden, um die 100 Punkte zu akkumulieren, wenn Sie es bereits für den Nachweis Ihrer Geburt in oder Ihrer Einreise nach Australien benutzen.

Australische Dokumente	Punkte
Gültiger Reisepass	70
Staatsbürgerschaftsurkunde	70
Geburtsurkunde	70
Aufenthaltsberechtigungsnachweisurkunde	70
Australisches Einreisevisum	70
Führerschein	40
Heiratsurkunde	40
Scheidungsurkunde	40
Geburtsurkunde(n) Ihres Kindes/Ihrer Kinder	40
Schulzeugnisse oder Prüfungsscheine	40
Bankkarte oder Kontoauszüge	40
Hypothekendokumente	40
Namensänderungsurkunde	40
Kommunalsteuerbescheid, Wasserrechnung	20
Finanzunterlagen (inkl. Aktien- oder Rentenversicherungsauszüge)	10
Steuerbescheid	10

Nicht australische Dokumente	Punkte
Reisepass mit Einreisestempel nach Australien	40
Personalausweis	20
Sonstige nicht australische Dokumente, die den oben aufgeführten australischen Dokumenten entsprechen (z. B. Heiratsurkunde, Geburtsurkunde, Führerschein usw.)	20

Hinweis: Es dürfen nur maximal drei nicht australische Dokumente verwendet werden (ausser gültigem Reisepass).

Vertrauliche Handhabung persönlicher Informationen

Ihre personenbezogenen Informationen werden vertraulich behandelt und dürfen nur unter besonderen Umständen an andere Personen weitergegeben werden, wo australische Bundesgesetze dies verlangen oder Sie diesem Vorgehen zustimmen. Bitte wenden Sie sich an uns, wenn Sie im Zusammenhang mit Ihren personenbezogenen Informationen irgendwelche Anliegen haben. Wir werden Ihr Anliegen prüfen und Sie über Ihre Rechte auf Einsichtnahme und Änderung Ihrer Informationen informieren. Sollte Ihre Angelegenheit auch dann nicht zufriedenstellend geregelt sein, wenden Sie sich an den **Privacy Commissioner (Datenschutzbeauftragten), GPO Box 5218, Sydney NSW 2001, AUSTRALIA.**

Ihre Pflichten

Die australische Rente wird entsprechend einer Einkommens- und Vermögensprüfung gezahlt. Die meisten Einkunftsarten werden sich auf die Höhe Ihres australischen Rentenbetrages auswirken. Die Einkommensprüfung erlaubt Ihnen, einige Einkünfte ohne Auswirkung auf Ihre australische Rente zu haben. Sie sind verpflichtet, uns Ihr gesamtes Einkommen anzugeben. Wir berechnen, wie sich dieses Einkommen auf den zu erwartenden australischen Rentenbetrag auswirkt.

Die Vermögensprüfung erlaubt Ihnen, Vermögenswerte bis zu einer gewissen Grenze ohne Auswirkung auf Ihre australische Rente zu besitzen. Wie beim Einkommen sind Sie verpflichtet, uns Ihr gesamtes Vermögen anzugeben. Wir werden Ihnen dann mitteilen, wie sich dies auf Ihren australischen Rentenbetrag auswirkt.

Die Einkommensprüfung Die Höhe der von Ihnen erhaltenen Leistung wird von den jeweiligen Umständen und von Ihren Einkünften und Vermögenswerten (und/oder denen Ihres/er Partners/in) abhängen.

Wir errechnen den an Sie und, falls zutreffend, an Ihre/n Partner/in zu zahlenden Betrag auf Grundlage der Einkommensprüfung und der Vermögensprüfung. Es wird der Test, der einen niedrigeren Satz ergibt, für die Zahlung an Sie und/oder Ihre/n Partner/in angewendet.

Einkünfte beinhalten Bezüge aus Beschäftigung sowie als Investitionserträge eingestufte Einkünfte. Einkünfte beinhalten auch Geld von ausserhalb Australiens.

Ihre Einkünfte können bestimmte Grenzwerte erreichen, bevor Ihre Zahlung gekürzt wird.

Zu Ihrem Einkommen können zählen:

- festgelegte Einkünfte aus Finanzanlagen
- Bruttoeinkünfte aus Erwerbstätigkeit
- Einkünfte für die Bereitstellung von Pflege
- Nettoeinkommen aus Geschäftstätigkeit, einschliesslich landwirtschaftlichen Betrieben
- Ausschüttungen von Familien-Treuhandfonds oder Dividenden auf Anteile an privaten Unternehmen
- Einkünfte aus Verwaltungstätigkeit für einen privaten Treuhandfonds oder ein privates Unternehmen
- Einkünfte aus Mietobjekten
- Einkünfte aus lebenslänglichem Niessbrauch
- Einkünfte aus Untervermietung und von Pensionsgästen (dazu zählen nicht unmittelbare Familienangehörige)
- Privatrente (Superannuation) und Renten aus Ländern ausserhalb Australiens
- Einkünfte aus so genannten „Income-Stream“-Produkten (Einkommensflüssen/-strömen), Superannuation-Renten und Jahresrenten.

Weitere Informationen über Einkünfte entnehmen Sie bitte unserer Website unter servicessaustralia.gov.au/income

Die Vermögensprüfung

Der meiste Grundbesitz und die meisten Gegenstände, an denen Sie (und/oder Ihr/e Partner/in) besitzrechtlich beteiligt sind oder auf die Sie Anspruch haben, einschliesslich von Vermögenswerten ausserhalb Australiens, werden bei der Bestimmung Ihrer Zahlung berücksichtigt.

Der Wert Ihrer Vermögenswerte entspricht dem Betrag, den Sie bei ihrem Verkauf zum Marktwert erhalten würden.

Im Allgemeinen werden Schulden auf einen Vermögensgegenstand vom Wert dieses Gegenstands abgezogen.

Zu Ihren Vermögenswerten können zählen:

- Mietobjekte, Landwirtschaftsbetriebe, Zweit- oder Ferienwohnungen/-häuser
- Autos, Wohnwagen, Boote oder Anhänger
- Hausrat und persönliche Gegenstände, einschliesslich Antiquitäten und andere Sammelobjekte
- der Markt- oder Handelswert sämtlicher Sparvermögen und Investitionen, einschliesslich so genannte Funeral Bonds
- von Ihnen an andere Personen, Familien-Treuhandfonds und Firmen gewährte Darlehen
- der Wert der meisten Einkommensstrom-Produkte
- Betriebsvermögen
- Beteiligung an einem privaten Treuhandfonds oder einem privaten Unternehmen
- Superannuation-Investitionen von Personen über dem Altersrentenalter
- Lizenzen, zum Beispiel zum Fischen oder für Taxis
- Rückkaufwert von Lebensversicherungspolice, **und**
- jegliche Vermögenswerte, die in den letzten 5 Jahren verschenkt oder unter ihrem Marktwert verkauft wurden.

Die folgenden Vermögenswerte werden NICHT berücksichtigt:

- Ihr hauptsächliches Familienheim (und bis zu 2 Hektar privat genutztes umgebendes Grundstück, das im selben Grundbucheintrag vermerkt ist) und jegliches festes Inventar, wie zum Beispiel Teppichböden und Wandheizungen.
- einige Einkommensstrom-Produkte
- Friedhofspartellen und vorausbezahlte Bestattungskosten
- jeglicher an Sie vererbter Grundbesitz oder Geldbeträge, über den/die Sie noch nicht verfügen können, im Allgemeinen für eine Zeitdauer von bis zu 12 Monaten
- an ein Seniorenwohn- oder Pflegeheim oder bei Einzug in ein Seniorenpflegeheim gezahlte Unterbringungskauttionen (Accommodation Bonds)
- Hilfsmittel für Menschen mit einer Behinderung
- vom National Disability Insurance Scheme (Nationale Erwerbsunfähigkeitsversicherung) für Leistungen an Menschen mit einer Behinderung erhaltene Geldbeträge
- die meisten Entschädigungs- oder Versicherungszahlungen für Verlust oder Beschädigung von Gebäuden oder persönlichen Gegenständen
- jegliches lebenslängliches, anwartschaftliches, verbleibendes oder bedingtes Niessbrauchsrecht, es sei denn, es wurde von Ihnen, von Ihrem/Ihrer Partner/in oder zum Zeitpunkt des Todes Ihres Partners/Ihrer Partnerin eingerichtet, **und**
- Vermögenswerte bis zu einem bestimmten Grenzwert, die für einen unmittelbaren Familienangehörigen in einem Special Disability Trust (SDT) gehalten werden.

Diese werden als nicht anrechenbare Vermögenswerte bezeichnet.

Weitere Informationen über Vermögenswerte entnehmen Sie bitte unserer Website unter servicessaustralia.gov.au/assets

Informationen über Änderungen, die Sie uns mitteilen müssen

Sobald Sie Ihren Antrag auf eine australische Rente gestellt haben, müssen Sie uns innerhalb **von 28 Tagen** verständigen, wenn eines der untenstehenden Ereignisse eintritt oder eintreten könnte. Sie erreichen uns schriftlich, telefonisch unter **+61 3 6222 3455** oder per Fax an **+61 3 6222 2799**.

- Einkommen**
- Wenn Sie oder Ihr Partner/Ihre Partnerin eine neue Rente aus einem Land ausserhalb Australiens beziehen oder wenn die Rente, die Sie schon beziehen, erhöht wird, z.B. durch eine jährliche Anpassung
 - wenn Sie oder Ihr Partner/Ihre Partnerin eine Ausgleichszahlung wegen Arbeitsunfall oder Berufskrankheit beantragen oder erhalten
 - wenn Sie oder Ihr Partner/Ihre Partnerin eine Beschäftigung aufnehmen oder wiederaufnehmen oder irgendeinen Beruf, ein Gewerbe, ein Geschäft oder eine selbständige Beschäftigung aufnehmen
 - wenn Sie oder Ihr Partner/Ihre Partnerin eine private Rente oder ein Ruhegeld erhalten oder wenn die Zahlung, die Sie schon beziehen, erhöht wird
 - wenn Sie oder Ihr Partner/Ihre Partnerin beginnen, Miete zu erhalten, oder der Mietbetrag, den Sie schon bekommen, steigt
 - wenn die zusammengerechneten Einkünfte aus jeglicher Quelle für Sie und Ihren Partner/Ihre Partnerin steigen, Investitionen ausgenommen
 - wenn Sie oder Ihr Partner/Ihre Partnerin Aktien oder Anteile an einem Investmentfonds kaufen oder verkaufen
 - wenn Sie oder Ihr Partner/Ihre Partnerin Gratisaktien erhalten.

- Vermögenswerte**
- Wenn das zusammengerechnete Gesamtvermögen von Ihnen und Ihrem Partner/Ihrer Partnerin steigt, finanzielle Investitionen ausgenommen
 - wenn Ihre zusammengerechneten Gesamtinvestitionen um mehr als 1.000 AUD\$ steigen
 - wenn Sie oder Ihr Partner/Ihre Partnerin ein neues Konto eröffnen
 - wenn Sie oder Ihr Partner/Ihre Partnerin Vermögenswerte verschenken oder sie unter Wert verkaufen.

- Andere Angaben, die Sie uns mitteilen müssen**
- wenn Sie heiraten; in einer eingetragenen oder eheähnlichen Lebensgemeinschaft leben oder zu leben beginnen; sich mit einem/einer früheren Partner/in versöhnen; mit einer anderen Person in einer Partnerschaft zu leben beginnen
 - wenn Sie sich von Ihrem Partner trennen
 - wenn Sie sich scheiden lassen
 - wenn Ihr Partner/Ihre Partnerin verstirbt
 - wenn Sie oder Ihr Partner/Ihre Partnerin in ein Pflegeheim, Wohnheim oder Altersheim ein- oder ausziehen
 - wenn Sie oder Ihr Partner/Ihre Partnerin oder eines Ihrer unterhaltsberechtigten Kinder/Studenten einer strafbaren Handlung angeklagt werden und sich in Haft oder in Untersuchungshaft, in einem Gefängnis oder in einer psychiatrischen Anstalt befinden
 - wenn Sie oder Ihr Partner/Ihre Partnerin das Haus, in dem Sie wohnen, verkaufen, vermieten oder sich dessen entledigen
 - wenn Sie oder Ihr Partner/Ihre Partnerin für länger als 12 Monate Ihr Haus verlassen
 - wenn Sie Ihre Adresse wechseln, sollten Sie uns sofort verständigen. Wenn Briefe an uns zurückgesandt werden, weil Sie nicht an der Adresse, die Sie uns angegeben haben, zu erreichen sind, könnte Ihre Leistung eingestellt oder abgelehnt werden
 - wenn Sie per Überweisung bezahlt werden, müssen Sie uns vor einer Änderung oder Auflösung Ihres Bankkontos benachrichtigen
 - wenn Sie oder Ihr Partner/Ihre Partnerin wieder nach Australien kommen, weil sich Ihr Rentenbetrag wahrscheinlich ab dem Einreisedatum ändert
 - Sie müssen uns informieren, wenn Sie und/oder Ihr Partner/Ihre Partnerin das Land, in dem Sie leben, dauerhaft oder vorübergehend verlassen, da Ihre australische Rente in diesem Fall eventuell nicht länger zahlbar ist.

Bitte bewahren Sie diese Hinweise zur Beantragung einer australischen Rente (TEIL 1), Seite 1 bis 20, für spätere Verwendung auf.

OFFICE USE ONLY – Date of receipt at Swiss Compensation Office in Geneva
NUR ZUM OFFIZIELLEM GEBRAUCH – Datum des Eingangs beim Büro der Schweizerischen Ausgleichskasse in Genf

Date stamp
Datumsstempel

2

You / Sie

- 1 If we need to contact you what is your preferred language?
In welcher Sprache sollen wir uns bevorzugt an Sie wenden, wenn wir Sie kontaktieren müssen?

1

2

- 2 Do you have a partner?
Haben Sie eine/n Partner/in?

If your partner is now deceased, please fill in 'Your partner' details at questions 6, 7, 8, 9, 10, 15 and 22 ONLY.

Wenn Ihr/e Partner/in mittlerweile verstorben ist, tragen Sie bitte die entsprechenden Angaben in der Rubrik „Ihr/e Partner/in“ NUR bei den Fragen 6, 7, 8, 9, 10, 15 und 22 ein.

No **Go to 5**
Nein **Bitte weiter mit 5**

Yes **Go to next question**
Ja **Bitte weiter zur nächsten Frage**

- 3 Is your partner also claiming an Australian pension?
Beantragt Ihr/e Partner/in ebenfalls eine australische Rente?

No You must still answer all the questions about them.
Nein Sie müssen dennoch alle Fragen zu Ihrem Partner/Ihrer Partnerin beantworten.

Yes **Go to next question**
Ja **Bitte weiter zur nächsten Frage**

- 4 Is your partner using this form or a separate form for a claim or to provide their details?

Verwendet Ihr/e Partner/in dieses oder ein separates Formblatt zur Angabe seiner/ihrer Einzelheiten bzw. Stellung seines/ihrer Antrags?

This form
Dieses Formblatt

Separate form
Separates Formblatt

Your partner / Ihr Partner/Ihre Partnerin

If your partner is now deceased, please fill in 'Your partner' details at questions 6, 7, 8, 9, 10, 15 and 22 ONLY.

Wenn Ihr/e Partner/in mittlerweile verstorben ist, tragen Sie bitte die entsprechenden Angaben in der Rubrik „Ihr/e Partner/in“ NUR bei den Fragen 6, 7, 8, 9, 10, 15 und 22 ein.



CLK0AUS140CHG 2006

You / Sie

5 What type of payment do you wish to claim?

Was für eine Leistung beantragen Sie?

Age Pension

Altersrente

Disability Support Pension

Rente wegen Erwerbsunfähigkeit

Double Orphan Pension

Vollwaisenrente

Parenting Payment

Elterngeld

6 Your name

Ihr Name

Mr Mrs Miss Ms Other

Herr Frau Fräulein Frau Sonstiges

Family name

Nachname

First given name

Erster Vorname

Second given name

Zweiter Vorname

Your partner / Ihr Partner/Ihre Partnerin

5 What type of payment do you wish to claim?

Was für eine Leistung beantragen Sie?

Age Pension

Altersrente

Disability Support Pension

Rente wegen Erwerbsunfähigkeit

Double Orphan Pension

Vollwaisenrente

Parenting Payment

Elterngeld

Not claiming at this time

Stellt derzeit keinen Antrag

6 Your name

Ihr Name

Mr Mrs Miss Ms Other

Herr Frau Fräulein Frau Sonstiges

Family name

Nachname

First given name

Erster Vorname

Second given name

Zweiter Vorname

You / Sie

- 7 Have you ever used or been known by any other name (e.g. name at birth, maiden name, previous married name, Aboriginal or tribal name, alias, adoptive name, foster name)?

Haben Sie je einen anderen Namen verwendet, oder waren Sie je unter einem anderen Namen bekannt (z. B. Geburtsname, Mädchenname, früherer Ehepartnername, Aboriginal- oder Stammesname, Pseudonym, Adoptivname, Name von Pflegeeltern)?

No Go to next question
Nein Bitte weiter zur nächsten Frage

Yes Give details below
Ja Einzelheiten bitte unten angeben

1 Other name
Sonstiger Name

Type of name (e.g. name at birth)
Art des Namens (z. B. Geburtsname, Mädchenname)

2 Other name
Sonstiger Name

Type of name (e.g. maiden name)
Art des Namens (z. B. Mädchenname)

If you have more than 2 other names, attach a separate sheet with details.

Wenn Sie mehr als 2 sonstige Namen haben, legen Sie bitte ein separates Blatt mit Einzelheiten bei.


- 8 Your gender
Ihr Geschlecht

Male
Männlich

Female
Weiblich

- 9 Your date of birth
Ihr Geburtsdatum

Day/Tag Month/Monat Year/Jahr
/ / /

 Attach an original document as proof of your date of birth.
Fügen Sie ein Originaldokument zum Nachweis Ihres Geburtsdatums bei.

- 10 Swiss social security number
Schweizerische AHV-Nummer

Your partner / Ihr Partner/Ihre Partnerin

- 7 Have you ever used or been known by any other name (e.g. name at birth, maiden name, previous married name, Aboriginal or tribal name, alias, adoptive name, foster name)?

Haben Sie je einen anderen Namen verwendet, oder waren Sie je unter einem anderen Namen bekannt (z. B. Geburtsname, Mädchenname, früherer Ehepartnername, Aboriginal- oder Stammesname, Pseudonym, Adoptivname, Name von Pflegeeltern)?

No Go to next question
Nein Bitte weiter zur nächsten Frage

Yes Give details below
Ja Einzelheiten bitte unten angeben

1 Other name
Sonstiger Name

Type of name (e.g. name at birth)
Art des Namens (z. B. Geburtsname, Mädchenname)

2 Other name
Sonstiger Name

Type of name (e.g. maiden name)
Art des Namens (z. B. Mädchenname)

If you have more than 2 other names, attach a separate sheet with details.

Wenn Sie mehr als 2 sonstige Namen haben, legen Sie bitte ein separates Blatt mit Einzelheiten bei.


- 8 Your gender
Ihr Geschlecht

Male
Männlich

Female
Weiblich

- 9 Your date of birth
Ihr Geburtsdatum

Day/Tag Month/Monat Year/Jahr
/ / /

 If you are claiming Age Pension, attach an original document as proof of your date of birth.
Fügen Sie ein Originaldokument zum Nachweis Ihres Geburtsdatums bei.

- 10 Swiss social security number
Schweizerische AHV-Nummer

You / Sie

11 Your permanent address

Ihre permanente Anschrift

Country Land

12 Your postal address (if different to above)

Ihre Postanschrift (falls anders als oben angegeben)

Country Land

13 Your contact details

Ihre Kontaktangaben

It is important that you include the complete number (including country and area codes) as we may need to contact you on these numbers.

If you provide an email address or mobile phone number, you may receive electronic messages (SMS or email) from us. To read the Terms and Conditions, go to our website servicessaustralia.gov.au/em

Es ist wichtig, dass Sie die vollständige Telefonnummer angeben (einschliesslich Landes- und Ortsvorwahl), da wir Sie eventuell unter dieser Nummer kontaktieren müssen.

Wenn Sie Ihre E-Mail-Adresse oder Mobiltelefonnummer angeben, werden Sie womöglich elektronische Mitteilungen (SMS oder E-Mail) von uns erhalten.

Sie finden unsere Vorschriften und Bedingungen auf unserer Website unter servicessaustralia.gov.au/em

Home phone number/ Private Telefonnummer

Country () Area code () Land Vorwahl

Mobile phone number/ Mobiltelefonnummer

--

Work phone number/ Berufliche Telefonnummer

Country () Area code () Land Vorwahl

Fax number/ Faxnummer

Country () Area code () Land Vorwahl

Alternative phone number/ Alternative Telefonnummer

Country () Area code () Land Vorwahl

Email/ E-Mail

@

Your partner / Ihr Partner/Ihre Partnerin

11 Your permanent address

Ihre permanente Anschrift

Country Land

12 Your postal address (if different to above)

Ihre Postanschrift (falls anders als oben angegeben)

Country Land

13 Your contact details

Ihre Kontaktangaben

It is important that you include the complete number (including country and area codes) as we may need to contact you on these numbers.

If you provide an email address or mobile phone number, you may receive electronic messages (SMS or email) from us. To read the Terms and Conditions, go to our website servicessaustralia.gov.au/em

Es ist wichtig, dass Sie die vollständige Telefonnummer angeben (einschliesslich Landes- und Ortsvorwahl), da wir Sie eventuell unter dieser Nummer kontaktieren müssen.

Wenn Sie Ihre E-Mail-Adresse oder Mobiltelefonnummer angeben, werden Sie womöglich elektronische Mitteilungen (SMS oder E-Mail) von uns erhalten.

Sie finden unsere Vorschriften und Bedingungen auf unserer Website unter servicessaustralia.gov.au/em

Home phone number/ Private Telefonnummer

Country () Area code () Land Vorwahl

Mobile phone number/ Mobiltelefonnummer

--

Work phone number/ Berufliche Telefonnummer

Country () Area code () Land Vorwahl

Fax number/ Faxnummer

Country () Area code () Land Vorwahl

Alternative phone number/ Alternative Telefonnummer

Country () Area code () Land Vorwahl

Email/ E-Mail

@

You / Sie

- 14** Are you currently receiving an Australian pension?
Beziehen Sie derzeit eine australische Rente?

No ► *Go to next question*
Nein *Bitte weiter zur nächsten Frage*

Yes ► Give details below
Ja Einzelheiten bitte unten angeben

What payment are you receiving?
Welche Leistung beziehen Sie?

Your Centrelink Reference Number (if known)
Ihre Centrelink-Kundennummer (sofern bekannt)

 - - -

Name payments are made in
Name, an den Zahlungen geleistet werden

► **Go to 16**
Bitte weiter mit 16

- 15** Have you claimed or received an Australian pension or benefit in the last 10 years?
Haben Sie in den vergangenen 10 Jahren eine australische Rente beantragt oder bezogen?

No ► *Go to next question*
Nein *Bitte weiter zur nächsten Frage*

Yes ► Give details below
Ja Einzelheiten bitte unten angeben

What payment did you last claim or receive?
Welche Leistungen haben Sie zuletzt beantragt oder bezogen?

Your Centrelink Reference Number (if known)
Ihre Centrelink-Kundennummer (sofern bekannt)

 - - -

Name claim was made in
Name, unter dem der Antrag gestellt wurde

Your partner / Ihr Partner/Ihre Partnerin

- 14** Are you currently receiving an Australian pension?
Beziehen Sie derzeit eine australische Rente?

No ► *Go to next question*
Nein *Bitte weiter zur nächsten Frage*

Yes ► Give details below
Ja Einzelheiten bitte unten angeben

What payment are you receiving?
Welche Leistung beziehen Sie?

Your Centrelink Reference Number (if known)
Ihre Centrelink-Kundennummer (sofern bekannt)

 - - -

Name payments are made in
Name, an den Zahlungen geleistet werden

► **Go to 16**
Bitte weiter mit 16

- 15** Have you claimed or received an Australian pension or benefit in the last 10 years?
Haben Sie in den vergangenen 10 Jahren eine australische Rente beantragt oder bezogen?

No ► *Go to next question*
Nein *Bitte weiter zur nächsten Frage*

Yes ► Give details below
Ja Einzelheiten bitte unten angeben

What payment did you last claim or receive?
Welche Leistungen haben Sie zuletzt beantragt oder bezogen?

Your Centrelink Reference Number (if known)
Ihre Centrelink-Kundennummer (sofern bekannt)

 - - -

Name claim was made in
Name, unter dem der Antrag gestellt wurde

16 Please read this before answering the question.
Bitte lesen Sie die folgenden Informationen, ehe Sie die nächste Frage beantworten.

Select **ONE** option below that best describes your current relationship status.
 Bitte wählen Sie nur die **EINE** Option, die Ihren derzeitigen Familienstand am besten beschreibt.

What is your **CURRENT** relationship status?
 Wie ist Ihr **DERZEITIGER** Familienstand?

Married **Go to 17**
Verheiratet **Bitte weiter mit 17**

Registered relationship **Go to 17**
(relationship registered under Australian state or territory laws) **Bitte weiter mit 17**

Eingetragene Lebensgemeinschaft
(eine gemäss australischen Landes- oder Territorialgesetzen eingetragene Lebensgemeinschaft)

Partnered **Go to 18**
(living together in a relationship, including de facto) **Bitte weiter mit 18**

Lebensgemeinschaft
(in einer Beziehung zusammen lebend, einschliesslich einer eheähnlichen Lebensgemeinschaft)

Separated **Go to 23**
(previously lived with a partner, including in a marriage, registered or de facto relationship) **Bitte weiter mit 23**

Getrennt
(ehemals mit einem Partner/einer Partnerin zusammen lebend, einschliesslich einer Ehe, eingetragenen oder eheähnlichen Lebensgemeinschaft)

Divorced **Go to 23**
Geschieden **Bitte weiter mit 23**

Widowed **Go to 22**
(previously partnered, including in a marriage, registered or de facto relationship) **Bitte weiter mit 22**

Verwitwet
(ehemals mit einem Partner/einer Partnerin in einer Lebensgemeinschaft zusammen lebend, einschliesslich einer Ehe, eingetragenen oder eheähnlichen Lebensgemeinschaft)

Never married or lived with a partner **Go to 27**
Ledig oder nie mit einem Partner / einer Partnerin zusammen gelebt **Bitte weiter mit 27**

17 What is your date of marriage or relationship registration?
 Wie lautet das Datum Ihrer Eheschliessung bzw. der Eintragung Ihrer Lebensgemeinschaft?

If you have **ever been separated**, list the date that you most recently reconciled with your partner.
 Wenn Sie **jemals in Trennung gelebt** haben, geben Sie das Datum an, an dem Sie sich zuletzt mit Ihrem Partner/Ihrer Partnerin wieder versöhnten.

Day/Tag	Month/Monat	Year/Jahr
/	/	/

Country where you married
 Land Ihrer Eheschliessung

Go to 19
Bitte weiter mit 19

18 When did you and your partner start living together as a member of a couple?

Wann begannen Sie und Ihr/e Partner/in als Paar miteinander zu leben?

If you have **ever been separated**, list the date that you most recently reconciled with your partner.
 Wenn Sie **jemals in Trennung gelebt** haben, geben Sie das Datum an, an dem Sie sich zuletzt mit Ihrem Partner/Ihrer Partnerin wieder versöhnten.

Day/Tag	Month/Monat	Year/Jahr
/	/	/

19 Do you currently live in the same home as your partner?
 Leben Sie derzeit im gleichen Haushalt wie Ihr/e Partner/in?

No **Go to next question**
 Nein **Bitte weiter zur nächsten Frage**

Yes **Go to 25**
 Ja **Bitte weiter mit 25**

20 Why are you not living with your partner?
 Warum leben Sie nicht mit Ihrem Partner/Ihrer Partnerin?

Partner's illness
 Krankheit des Partners/der Partnerin

Your illness
 Eigene Krankheit

Partner in prison
 Inhaftierung des Partners/der Partnerin

Partner's employment
 Erwerbstätigkeit des Partners/der Partnerin

Other **Give details below**
 Sonstiges **Einzelheiten bitte unten angeben**

- 21** Period not living with your partner
Zeitraum, über den Sie von Ihrem Partner/Ihrer Partnerin getrennt leben

From
Von

Day/Tag	Month/Monat	Year/Jahr
/	/	

To
Bis

Day/Tag	Month/Monat	Year/Jahr
/	/	

OR Indefinite **Go to 25**
ODER Unbestimmt **Bitte weiter mit 25**

- 22** Please give the following details about your deceased partner.
Bitte machen Sie zu Ihrem verstorbenen Partner/Ihrer verstorbenen Partnerin die folgenden Angaben.

Date of death

Todestag des Partners/der Partnerin

Day/Tag	Month/Monat	Year/Jahr
/	/	

Country where partner died

Land, in dem Ihr Partner/Ihre Partnerin verstorben ist

--

► **Go to 27**
Bitte weiter mit 27

- 23** Do you live in the same home as your former partner?
Leben Sie im gleichen Haushalt wie Ihr ehemaliger Partner/Ihre ehemalige Partnerin?

No
Nein

Yes
Ja

- 24** Please give the following details about your former partner.
Bitte machen Sie zu Ihrem ehemaligen Partner/Ihrer ehemaligen Partnerin die folgenden Angaben.

Full name

Vollständiger Name

--

Date of birth

Geburtsdatum

Day/Tag	Month/Monat	Year/Jahr
/	/	

Date relationship ended

Datum des Endes der Beziehung

Day/Tag	Month/Monat	Year/Jahr
/	/	

Current address (if known)

Derzeitige Anschrift (falls bekannt)

Country
Land

► **Go to 27**
Bitte weiter mit 27

- 25** Do you give your partner permission to make enquiries on your behalf with Services Australia?
Gestatten Sie Ihrem Partner/Ihrer Partnerin, in Ihrem Namen Anfragen an Services Australia zu richten?

No
Nein

Yes
Ja

- 26** Does your partner give permission for you to make enquiries on their behalf with Services Australia?
Ist Ihr/e Partner/in damit einverstanden, dass Sie in seinem/ihrer Namen bei Services Australia Anfragen stellen?

No
Nein

Yes
Ja

- 27** Do you live with anyone else, other than members of your family?

Wohnen Sie mit anderen Personen zusammen, die nicht Familienangehörige sind?

No
Nein

Yes
Ja

- 28** Do you (and/or your partner):

- own your own home,
- have a life interest in your home, or are you (and/or your partner):

- buying your own home?

Trifft Folgendes auf Sie (und/oder Ihren Partner/Ihre Partnerin) zu?

- Sie sind Eigentümer Ihres eigenen Heims,
- Sie haben einen lebenslänglichen Anspruch auf Ihr Heim oder
- Sie (und/oder Ihr Partner/Ihre Partnerin) kaufen gerade Ihr Eigenheim.

No
Nein

Yes
Ja

29 Do you (and/or your partner) have any dependent children or students?

Haben Sie (und/oder Ihr Partner/Ihre Partnerin) unterhaltsberechtigter Kinder oder Kinder, die Schüler bzw. Studenten sind?

A dependent child is a young person under age 16 or a full-time student under age 22 who is in your care and has limited income. A young person cannot be dependent if they are not studying full-time or are earning income. To get Parenting Payment you must have a dependent child under the age of 8.

Ein unterhaltsberechtigtes Kind ist ein junger Mensch unter dem Alter von 16 Jahren oder ein Vollzeitschüler oder -student unter dem Alter von 22 Jahren, für den Sie sorgen und der nur über beschränkte Einkünfte verfügt. Ein junger Mensch kann nicht unterhaltsberechtigt sein, wenn er nicht Vollzeitschüler oder -student ist oder wenn er ein Einkommen bezieht. Um Anspruch auf Parenting Payment (Elterngeld) zu haben, müssen Sie ein unterhaltsberechtigtes Kind unter dem Alter von 8 Jahren haben.

No Go to next question

Nein Bitte weiter zur nächsten Frage

Yes Give details below

Ja Einzelheiten bitte unten angeben

AND

UND



If any child is in full-time study, you should provide a statement from the educational institution confirming their enrolment.

Befindet sich ein Kind vollzeitlich in der Ausbildung, sollten Sie zur Bestätigung der Anmeldung bzw. Einschreibung eine Bescheinigung des Bildungsinstituts beilegen.

1 Child's name/ Name des Kindes

Date of birth/ Geburtsdatum

Day/Tag	Month/Monat	Year/Jahr
/	/	/

Is the child in full-time study?

Besucht das Kind eine Bildungseinrichtung auf Vollzeitbasis?

No Yes
Nein Ja

Does the child live with you?

Lebt das Kind mit Ihnen?

No Yes
Nein Ja

Has the child lived in Australia or been an Australian resident?

War das Kind in Australien ansässig oder aufenthaltsberechtigt?

No Yes
Nein Ja

29 Continued
Fortgesetzt

2 Child's name/ Name des Kindes

Date of birth/ Geburtsdatum

Day/Tag	Month/Monat	Year/Jahr
/	/	/

Is the child in full-time study?

Besucht das Kind eine Bildungseinrichtung auf Vollzeitbasis?

No Yes
Nein Ja

Does the child live with you?

Lebt das Kind mit Ihnen?

No Yes
Nein Ja

Has the child lived in Australia or been an Australian resident?

War das Kind in Australien ansässig oder aufenthaltsberechtigt?

No Yes
Nein Ja

3 Child's name/ Name des Kindes

Date of birth/ Geburtsdatum

Day/Tag	Month/Monat	Year/Jahr
/	/	/

Is the child in full-time study?

Besucht das Kind eine Bildungseinrichtung auf Vollzeitbasis?

No Yes
Nein Ja

Does the child live with you?

Lebt das Kind mit Ihnen?

No Yes
Nein Ja

Has the child lived in Australia or been an Australian resident?

War das Kind in Australien ansässig oder aufenthaltsberechtigt?

No Yes
Nein Ja

If you have more than 3 children, attach a separate sheet with details.

Wenn Sie mehr als 3 Kinder haben, legen Sie bitte ein separates Blatt mit Einzelheiten bei.

Please read this before answering the following questions.

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen, ehe Sie die nächsten Fragen beantworten.



To claim an Australian pension, a period of permanent Australian residence must be proved.

'Permanent' means you lived in Australia on a long-term basis, with a permanent residence visa or as an Australian citizen. Holidays in Australia are not included. Holidays or short trips outside Australia while you were living in Australia are included as part of your residence in Australia.

A list of suitable documents is shown in PART 1 for proof of identity and proof of residence in Australia. If you have no documents to confirm your residence in Australia a benefit may not be granted.

Please attach to your claim certified copies of any documents which verify your residence in Australia.

Zur Beantragung einer australischen Rente muss eine gewisse dauerhafte Wohnzeit in Australien nachgewiesen werden.

'Dauerhaft' bedeutet, dass Sie in Australien langfristig mit einer unbefristeten Aufenthaltsgenehmigung oder als australischer Staatsbürger gelebt haben. Urlaubsaufenthalte in Australien können hier nicht angerechnet werden.

Urlaubsreisen oder kurze Aufenthalte ausserhalb Australiens, während Sie in Australien wohnhaft waren, zählen zu Ihren Wohnzeiten in Australien.

Eine Liste für den Nachweis Ihrer Identität und Ihrer Wohnzeiten in Australien geeigneter Dokumente finden Sie in TEIL 1. Sind Sie nicht in der Lage, Ihre Wohnzeiten in Australien zu belegen, wird Ihnen eventuell keine Rente gewährt.

Bitte legen Sie Ihrem Anspruch beglaubigte Kopien aller Dokumente bei, die Ihre Wohnzeiten in Australien bestätigen.

You / Sie

30 What is your country of birth?

In welchem Land wurden Sie geboren?

31 What are your countries of citizenship or nationality?

Welche Staatsbürgerschaften oder Nationalitäten besitzen Sie?

Australia

Date of grant

Australien

Datum des Erwerbs

Day/Tag / Month/Monat / Year/Jahr

Other
Sonstiges

Please list all other countries where you have citizenship or nationality.

Bitte führen Sie alle Länder auf, deren Staatsbürgerschaft oder Nationalität Sie haben.

Your partner / Ihr Partner/Ihre Partnerin

What is your country of birth?

In welchem Land wurden Sie geboren?

What are your countries of citizenship or nationality?

Welche Staatsbürgerschaften oder Nationalitäten besitzen Sie?

Australia

Date of grant

Australien

Datum des Erwerbs

Day/Tag / Month/Monat / Year/Jahr

Other
Sonstiges

Please list all other countries where you have citizenship or nationality.

Bitte führen Sie alle Länder auf, deren Staatsbürgerschaft oder Nationalität Sie haben.

You / Sie

- 32** Give details of all countries (including Australia) where you have lived since birth.

Bitte geben Sie Einzelheiten aller Länder (einschliesslich Australien) an, in denen Sie seit Ihrer Geburt gelebt haben.

'Lived' means where you or your family made your home or spent a long period of time – it does not include places you visited for a holiday.

„Gelebt“ bedeutet, wo Sie oder Ihre Familie gewohnt oder sich langfristig aufgehalten haben – dazu gehören keine Orte, die Sie während eines Urlaubs besuchten.

1 Country
Land

From

To

Von

Bis

Day/Tag Month/Monat Year/Jahr
/ /

Day/Tag Month/Monat Year/Jahr
/ /

Time worked in the country

Year/Jahr Month/Monat
/

Beschäftigungszeiten im Land

2 Country
Land

From

To

Von

Bis

Day/Tag Month/Monat Year/Jahr
/ /

Day/Tag Month/Monat Year/Jahr
/ /

Time worked in the country

Year/Jahr Month/Monat
/

Beschäftigungszeiten im Land

3 Country
Land

From

To

Von

Bis

Day/Tag Month/Monat Year/Jahr
/ /

Day/Tag Month/Monat Year/Jahr
/ /

Time worked in the country

Year/Jahr Month/Monat
/

Beschäftigungszeiten im Land

4 Country
Land

From

To

Von

Bis

Day/Tag Month/Monat Year/Jahr
/ /

Day/Tag Month/Monat Year/Jahr
/ /

Time worked in the country

Year/Jahr Month/Monat
/

Beschäftigungszeiten im Land

If you have lived in more than 4 countries, attach a separate sheet with details.

Wenn Sie in mehr als 4 Ländern gelebt haben, legen Sie bitte ein separates Blatt mit Einzelheiten bei.

Your partner / Ihr Partner/Ihre Partnerin

- 32** Give details of all countries (including Australia) where you have lived since birth.

Bitte geben Sie Einzelheiten aller Länder (einschliesslich Australien) an, in denen Sie seit Ihrer Geburt gelebt haben.

'Lived' means where you or your family made your home or spent a long period of time – it does not include places you visited for a holiday.

„Gelebt“ bedeutet, wo Sie oder Ihre Familie gewohnt oder sich langfristig aufgehalten haben – dazu gehören keine Orte, die Sie während eines Urlaubs besuchten.

1 Country
Land

From

To

Von

Bis

Day/Tag Month/Monat Year/Jahr
/ /

Day/Tag Month/Monat Year/Jahr
/ /

Time worked in the country

Year/Jahr Month/Monat
/

Beschäftigungszeiten im Land

2 Country
Land

From

To

Von

Bis

Day/Tag Month/Monat Year/Jahr
/ /

Day/Tag Month/Monat Year/Jahr
/ /

Time worked in the country

Year/Jahr Month/Monat
/

Beschäftigungszeiten im Land

3 Country
Land

From

To

Von

Bis

Day/Tag Month/Monat Year/Jahr
/ /

Day/Tag Month/Monat Year/Jahr
/ /

Time worked in the country

Year/Jahr Month/Monat
/

Beschäftigungszeiten im Land

4 Country
Land

From

To

Von

Bis

Day/Tag Month/Monat Year/Jahr
/ /

Day/Tag Month/Monat Year/Jahr
/ /

Time worked in the country

Year/Jahr Month/Monat
/

Beschäftigungszeiten im Land

If you have lived in more than 4 countries, attach a separate sheet with details.

Wenn Sie in mehr als 4 Ländern gelebt haben, legen Sie bitte ein separates Blatt mit Einzelheiten bei.

You / Sie

- 33** For each of the arrivals in, and departures from Australia identified at question 32, please provide the following details. Bitte leisten Sie die folgenden Angaben für jede Einreise nach Australien und Ausreise aus Australien, die unter Frage 32 angegeben wurden.

Be as accurate as possible, even if you can only remember the year you first arrived in Australia. Seien Sie so präzise wie möglich, auch wenn Sie sich nur an das Jahr erinnern, in dem Sie zum ersten Mal nach Australien kamen.

1	Arrival date Ankunftsdatum	Name of ship or airline Name des Schiffs oder der Fluglinie
	Day/Tag / Month/Monat / Year/Jahr	
	Place of arrival/ Ankunftsort	
	Visa details on arrival Einzelheiten Ihres Visums bei der Ankunft	
	Visa sub-class Unterkategorie Ihres Visums	Date visa granted Datum der Visumserteilung
		Day/Tag / Month/Monat / Year/Jahr
	Departure date Ausreisedatum	Name of ship or airline Name des Schiffs oder der Fluglinie
	Day/Tag / Month/Monat / Year/Jahr	
	Place of departure/ Ausreiseort	

2	Arrival date Ankunftsdatum	Name of ship or airline Name des Schiffs oder der Fluglinie
	Day/Tag / Month/Monat / Year/Jahr	
	Place of arrival/ Ankunftsort	
	Visa details on arrival Einzelheiten Ihres Visums bei der Ankunft	
	Visa sub-class Unterkategorie Ihres Visums	Date visa granted Datum der Visumserteilung
		Day/Tag / Month/Monat / Year/Jahr
	Departure date Ausreisedatum	Name of ship or airline Name des Schiffs oder der Fluglinie
	Day/Tag / Month/Monat / Year/Jahr	
	Place of departure/ Ausreiseort	

If you require more space, attach a separate sheet with details. Wenn Sie mehr Platz benötigen, legen Sie bitte ein separates Blatt mit Einzelheiten bei.

Your partner / Ihr Partner/Ihre Partnerin

- 33** For each of the arrivals in, and departures from Australia identified at question 32, please provide the following details. Bitte leisten Sie die folgenden Angaben für jede Einreise nach Australien und Ausreise aus Australien, die unter Frage 32 angegeben wurden.

Be as accurate as possible, even if you can only remember the year you first arrived in Australia. Seien Sie so präzise wie möglich, auch wenn Sie sich nur an das Jahr erinnern, in dem Sie zum ersten Mal nach Australien kamen.

1	Arrival date Ankunftsdatum	Name of ship or airline Name des Schiffs oder der Fluglinie
	Day/Tag / Month/Monat / Year/Jahr	
	Place of arrival/ Ankunftsort	
	Visa details on arrival Einzelheiten Ihres Visums bei der Ankunft	
	Visa sub-class Unterkategorie Ihres Visums	Date visa granted Datum der Visumserteilung
		Day/Tag / Month/Monat / Year/Jahr
	Departure date Ausreisedatum	Name of ship or airline Name des Schiffs oder der Fluglinie
	Day/Tag / Month/Monat / Year/Jahr	
	Place of departure/ Ausreiseort	

2	Arrival date Ankunftsdatum	Name of ship or airline Name des Schiffs oder der Fluglinie
	Day/Tag / Month/Monat / Year/Jahr	
	Place of arrival/ Ankunftsort	
	Visa details on arrival Einzelheiten Ihres Visums bei der Ankunft	
	Visa sub-class Unterkategorie Ihres Visums	Date visa granted Datum der Visumserteilung
		Day/Tag / Month/Monat / Year/Jahr
	Departure date Ausreisedatum	Name of ship or airline Name des Schiffs oder der Fluglinie
	Day/Tag / Month/Monat / Year/Jahr	
	Place of departure/ Ausreiseort	

If you require more space, attach a separate sheet with details. Wenn Sie mehr Platz benötigen, legen Sie bitte ein separates Blatt mit Einzelheiten bei.

You / Sie

- 34** If we are not able to verify your Australian residence we will need to contact people who knew you in Australia.
Wenn wir Ihre australischen Wohnzeiten nicht bestätigen können, müssen wir Personen kontaktieren, die Sie in Australien kannten.

Give the names, addresses and telephone numbers of 3 people, not related to you, who are currently living in Australia and can confirm your residence in Australia.
Geben Sie die Namen, Anschriften und Telefonnummern von 3 nicht mit Ihnen verwandten Personen an, die derzeit in Australien leben und Ihre Wohnzeiten in Australien bestätigen können.

1 Full name
Vollständiger Name

Address/ Adresse

Postcode
Postleitzahl

Contact phone number
Telefonnummer

Area code ()
Vorwahl ()

2 Full name
Vollständiger Name

Address/ Adresse

Postcode
Postleitzahl

Contact phone number
Telefonnummer

Area code ()
Vorwahl ()

3 Full name
Vollständiger Name

Address/ Adresse

Postcode
Postleitzahl

Contact phone number
Telefonnummer

Area code ()
Vorwahl ()

Your partner / Ihr Partner/Ihre Partnerin

- 34** If we are not able to verify your Australian residence we will need to contact people who knew you in Australia.
Wenn wir Ihre australischen Wohnzeiten nicht bestätigen können, müssen wir Personen kontaktieren, die Sie in Australien kannten.

Give the names, addresses and telephone numbers of 3 people, not related to you, who are currently living in Australia and can confirm your residence in Australia.
Geben Sie die Namen, Anschriften und Telefonnummern von 3 nicht mit Ihnen verwandten Personen an, die derzeit in Australien leben und Ihre Wohnzeiten in Australien bestätigen können.

1 Full name
Vollständiger Name

Address/ Adresse

Postcode
Postleitzahl

Contact phone number
Telefonnummer

Area code ()
Vorwahl ()

2 Full name
Vollständiger Name

Address/ Adresse

Postcode
Postleitzahl

Contact phone number
Telefonnummer

Area code ()
Vorwahl ()

3 Full name
Vollständiger Name

Address/ Adresse

Postcode
Postleitzahl

Contact phone number
Telefonnummer

Area code ()
Vorwahl ()

35 Please read this before answering the following question.

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen, ehe Sie die nächste Frage beantworten.

If you are granted an Australian pension, your payment will be issued in local currency to your bank account in Switzerland every 4 weeks. Please note that payments may be subject to fees levied by your bank, and such fees must be paid by you. You will need to provide details of a bank account that is capable of receiving direct deposit payments before you can receive any payments.

Wenn Ihnen eine australische Rente bewilligt wird, erfolgt die Überweisung Ihrer Zahlung alle 4 Wochen in lokaler Währung auf Ihr Konto in der Schweiz. Bitte beachten Sie, dass bei Zahlungen Gebühren Ihrer Bank anfallen können, die von Ihnen zu tragen sind.

Bevor die entsprechenden Überweisungen ausgeführt werden, benötigen wir Angaben zu einem Konto, auf das Direktüberweisungen vorgenommen werden können.

 Please attach a copy of a bank statement or other document that shows your bank details including your account details and the name(s) of the account holder(s).

Bitte legen Sie eine Kopie eines Bankauszugs oder eines anderen Dokuments bei, auf dem Ihre Bank- und Kontoangaben und der/die Name/n des/der Kontoinhaber(s) aufgeführt sind.

You / Sie

Name of bank – Write the full name of your bank or other financial institution.

Name der Bank – Tragen Sie hier den vollständigen Namen Ihrer Bank oder Ihres Geldinstituts ein.

Name of bank branch – Write the full name of your bank or other financial institution branch.

Name der Bankfiliale – Tragen Sie hier den vollständigen Namen der Filiale Ihrer Bank oder Ihres Geldinstituts ein.

Address of bank branch / Adresse der Zweigstelle

Number/Street / Strasse/Hausnummer

Town/City/Postcode / Ort/Stadt/Postleitzahl

Country / Land

SWITZERLAND

SWIFT/BIC

IBAN

Account title – Write the exact name(s) in which your account is held.

Kontoinhabername – Tragen Sie hier den/die genauen Kontoinhabernamen für Ihr Konto ein.

Your partner / Ihr Partner/Ihre Partnerin

Name of bank – Write the full name of your bank or other financial institution.

Name der Bank – Tragen Sie hier den vollständigen Namen Ihrer Bank oder Ihres Geldinstituts ein.

Name of bank branch – Write the full name of your bank or other financial institution branch.

Name der Bankfiliale – Tragen Sie hier den vollständigen Namen der Filiale Ihrer Bank oder Ihres Geldinstituts ein.

Address of bank branch / Adresse der Zweigstelle

Number/Street / Strasse/Hausnummer

Town/City/Postcode / Ort/Stadt/Postleitzahl

Country / Land

SWITZERLAND

SWIFT/BIC

IBAN

Account title – Write the exact name(s) in which your account is held.

Kontoinhabername – Tragen Sie hier den/die genauen Kontoinhabernamen für Ihr Konto ein.

Please read this before answering the following question.

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen, ehe Sie die nächste Frage beantworten.

Completing this section allows a person to make enquires ONLY, not to change your personal details or receive payments from Centrelink. If you wish a person to receive payments or change your personal details on your behalf, you will have to complete an **Authorising a person or organisation to enquire or act on your behalf** form (AUS221). This form can be downloaded from servicesaustralia.gov.au/forms or contact Services Australia.

Indem Sie diesen Abschnitt ausfüllen, ermöglichen Sie es einer anderen Person NUR Anfragen zu stellen, nicht Ihre persönlichen Angaben zu ändern oder Zahlungen von Centrelink zu beziehen. Wenn Sie möchten, dass eine andere Person in Ihrem Namen Zahlungen entgegennehmen oder Ihre persönlichen Angaben ändern darf, müssen Sie das Formblatt **Authorising a person or organisation to enquire or act on your behalf (Bevollmächtigung einer Person oder Organisation, in Ihrem Namen anzufragen oder zu handeln)** (AUS221) ausfüllen. Dieses Formblatt können Sie unter servicesaustralia.gov.au/forms herunterladen, oder setzen Sie sich mit Services Australia in Verbindung.

You / Sie

36 Do you wish to nominate a person to make enquiries on your behalf with Services Australia?

- You do not have to nominate a person to enquire.
- The person you nominate to enquire on your behalf can be living in Australia.
- You can change this arrangement at any time.

Möchten Sie eine andere Person benennen, die in Ihrem Namen Anfragen an Services Australia richten kann?

- Sie sind nicht verpflichtet, einen Bevollmächtigten zu ernennen.
- Die Person, die Sie als Bevollmächtigten ernennen, darf in Australien wohnen.
- Sie können jederzeit den Bevollmächtigten wechseln.

No Go to next question
Nein Bitte weiter zur nächsten Frage

Yes Give details below
Ja Einzelheiten bitte unten angeben

Person's full name
Name des Bevollmächtigten

Person's date of birth
Geburtsdatum der Person

Day/Tag	Month/Monat	Year/Jahr
/	/	/

Person's relationship to you
Beziehung der Person zu Ihnen

Person's address
Adresse des Bevollmächtigten

Country
Land

Your partner / Ihr Partner/Ihre Partnerin

36 Do you wish to nominate a person to make enquiries on your behalf with Services Australia?

- You do not have to nominate a person to enquire.
- The person you nominate to enquire on your behalf can be living in Australia.
- You can change this arrangement at any time.

Möchten Sie eine andere Person benennen, die in Ihrem Namen Anfragen an Services Australia richten kann?

- Sie sind nicht verpflichtet, einen Bevollmächtigten zu ernennen.
- Die Person, die Sie als Bevollmächtigten ernennen, darf in Australien wohnen.
- Sie können jederzeit den Bevollmächtigten wechseln.

No Go to next question
Nein Bitte weiter zur nächsten Frage

Yes Give details below
Ja Einzelheiten bitte unten angeben

Person's full name
Name des Bevollmächtigten

Person's date of birth
Geburtsdatum der Person

Day/Tag	Month/Monat	Year/Jahr
/	/	/

Person's relationship to you
Beziehung der Person zu Ihnen

Person's address
Adresse des Bevollmächtigten

Country
Land

You / Sie**36** *Continued*
*Fortgesetzt*Person's contact phone number
Kontakt-Telefonnummer der PersonCountry () Area code ()
Land VorwahlPerson's fax number
Faxnummer der PersonCountry () Area code ()
Land VorwahlPerson's email
E-Mail-Adresse der Person

@

Person's preferred language when dealing with us
Bevorzugte Sprache des Bevollmächtigten für Anfragen bei unsPeriod of authorisation
BevollmächtigungszeitraumIndefinite *Go to next question*
Unbestimmt *Bitte weiter zur nächsten Frage*Set period *Give details below*
Festgesetzter Einzelheiten bitte unten angeben
ZeitraumFrom
VonDay/Tag Month/Monat Year/Jahr
/ /To
BisDay/Tag Month/Monat Year/Jahr
/ /**Your partner / Ihr Partner/Ihre Partnerin****36** *Continued*
*Fortgesetzt*Person's contact phone number
Kontakt-Telefonnummer der PersonCountry () Area code ()
Land VorwahlPerson's fax number
Faxnummer der PersonCountry () Area code ()
Land VorwahlPerson's email
E-Mail-Adresse der Person

@

Person's preferred language when dealing with us
Bevorzugte Sprache des Bevollmächtigten für Anfragen bei unsPeriod of authorisation
BevollmächtigungszeitraumIndefinite *Go to next question*
Unbestimmt *Bitte weiter zur nächsten Frage*Set period *Give details below*
Festgesetzter Einzelheiten bitte unten angeben
ZeitraumFrom
VonDay/Tag Month/Monat Year/Jahr
/ /To
BisDay/Tag Month/Monat Year/Jahr
/ /

Other information
Sonstige Informationen

37 Are you (and/or your partner) claiming Age Pension?
Beantragen Sie (und/oder Ihr/e Partner/in) die Altersrente?

No **Go to 39**

Nein **Bitte weiter mit 39**

Yes **Go to next question**

Ja **Bitte weiter zur nächsten Frage**

38 Please read this before answering the following question.
Bitte lesen Sie die folgenden Informationen, ehe Sie die nächste Frage beantworten.

Age Pension (blind) may be paid if you are legally blind. For our purposes this means that your visual acuity:

- after correction by suitable lenses, is less than 6/60 on the Snellen Scale in both eyes, OR
- has a field of vision constricted to 10 degrees or less of arc around central fixation in the better eye irrespective of corrected visual acuity (equivalent to 1/100 white test object), OR
- has a combination of visual defects resulting in the same degree of visual impairment as that occurring in the above points.

Age Pension (blind) may be paid at a higher rate than Age Pension, depending on your circumstances.

Altersrente (Blinde) kann ausbezahlt werden, wenn Sie gesetzlich blind sind. Für unsere Zwecke bedeutet dies, dass:

- Ihre Sehschärfe nach Korrektur durch geeignete Linsen auf beiden Augen weniger als 6/60 auf der Snellen-Skala beträgt ODER
- Ihr Sichtfeld auf einen Bogen von 10 Grad oder weniger um die zentrale Fixation im besseren Auge eingeschränkt ist, ungeachtet der korrigierten Sehschärfe (entsprechend 1/100 bei weissem Prüfobjekt), ODER
- Ihre Sehkraft durch verschiedene Sehfehler eingeschränkt ist, die zur selben Beeinträchtigung führen, wie sie in den beiden aufgeführten Punkten beschrieben ist.

Die Altersrente (Blinde) kann je nach Ihren Umständen zu einem höheren Satz ausbezahlt werden als die Altersrente.


Do you (and/or your partner) meet the definition of legal blindness as stated above?

Entsprechen Sie (und/oder Ihr/e Partner/in) der oben angegebenen Definition gesetzlicher Blindheit?

No **Go to next question**

Nein **Bitte weiter zur nächsten Frage**

Yes
Ja

 Please attach an ophthalmologist report confirming that you (and/or your partner) meet the Australian definition of legal blindness as stated above.

Bitte legen Sie einen augenärztlichen Bericht bei, der bestätigt, dass Sie (und/oder Ihr/e Partner/in) der oben angegebenen australischen Definition gesetzlicher Blindheit entsprechen.

**39 You (and your partner) need to read this
Sie (und Ihr/e Partner/in) müssen den folgenden
Abschnitt lesen**

Privacy and your personal information

The privacy and security of your personal information is important to us, and is protected by law. We need to collect this information so we can process and manage your applications and payments, and provide services to you. We only share your information with other parties where you have agreed, or where the law allows or requires it. For more information, go to servicesaustralia.gov.au/privacy

Datenschutz und Ihre personenbezogenen Informationen

Der Schutz und die Sicherheit Ihrer persönlichen Daten sind uns wichtig und auch gesetzlich geschützt. Wir müssen diese Informationen zwecks Antrags- und Zahlungsbearbeitung sowie Bereitstellung von Dienstleistungen an Sie sammeln. Wir geben Ihre Informationen nur dann an andere Parteien weiter, wenn Sie zugestimmt haben oder wenn das Gesetz es erlaubt oder erfordert. Weitere Informationen finden Sie servicesaustralia.gov.au/privacy

Statement
Erklärung

40 Statement

I declare that:

- I have read and I understand the 'Your rights' and 'Your obligations' sections in PART 1 of this claim.
- the information I have given on this form is correct.

I authorise:

- Centrelink to make enquiries necessary to establish my correct entitlement to pension or allowance.
- Swiss Social Insurance to release any information or evidence in its possession which relates or could relate to my application for pension.

I understand that:

- I must return all supporting documents at the same time as I lodge my claim form. If I do not return all documents, my claim may not be accepted. The only exceptions will be if I am waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.
- giving false or misleading information is a serious offence.

Erklärung

Ich erkläre, dass:

- ich die Abschnitte „Ihre Rechte“ und „Ihre Pflichten“ im TEIL 1 dieses Formulars gelesen habe und verstehe.
- die Angaben, die ich auf diesem Formular gemacht habe, der Wahrheit entsprechen.

Ich ermächtige:

- Centrelink, notwendige Erkundigungen durchzuführen, um meinen korrekten Anspruch auf eine Rente oder einen Zuschuss festzustellen.
- den schweizerischen Rentenversicherungsträger, in seinem Besitz befindliche Angaben und Nachweise, die meinen Antrag betreffen oder betreffen könnten, zur Verfügung zu stellen.

Ich verstehe, dass:

- ich alle entsprechenden Belegdokumente gleichzeitig mit meinem Antragsformular einreichen muss. Wenn ich nicht alle Dokumente einreiche, kann es sein, dass mein Antrag nicht akzeptiert wird. Die einzigen Ausnahmen treten ein, wenn ich auf medizinische Befunde oder Bescheinigungen und andere Formblätter von Dritten warte.
- die wissentliche Angabe falscher oder irreführender Informationen eine schwere Gesetzesverletzung darstellt.

Your signature/ Unterschrift des Kunden



Date Day/Tag Month/Monat Year/Jahr
Datum / /

Your partner's signature
Unterschrift des Partners/der Partnerin



Date Day/Tag Month/Monat Year/Jahr
Datum / /

1 Keep the *Notes for claiming Australian pension (PART 1)* for your future reference.

2 Returning your form:

Check that all required questions are answered and that **all** forms are signed and dated.

Important Note: You must return **all** forms and **all** supporting documents and lodge them together. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

You can return forms and any supporting documents:

In person/by post – to the Swiss Compensation Office in Geneva.

The Swiss Compensation Office in Geneva will copy original documents for you and return them to you. The claim forms do not need to be copied. If you do copy the claim forms, please ensure you keep a copy, not the original. The Swiss Compensation Office in Geneva will forward all forms and supporting documentation to the Services Australia.

Online – submit your documents online (excluding identity documents). For more information about how to access an Online Account or how to lodge documents online, go to servicessaustralia.gov.au/submitdocumentsonline

By post – return your documents by sending them to:

**Services Australia
International Services
PO Box 7809
CANBERRA BC ACT 2610
Australia**

If you send original documents to us, we will make copies and return the original documents to you.

While you can lodge your form direct with us, lodging with the Swiss Compensation Office in Geneva will normally make it easier and faster for you to receive a decision on your claim.

If you need advice call us on **+61 3 6222 3455**.

Bitte bewahren Sie diese *Hinweise zur Beantragung einer australischen Rente (TEIL 1)* für spätere Verwendung auf.

Stellung Ihres Antrags:

Vergewissern Sie sich, dass alle Fragen beantwortet und **alle** Formblätter unterschrieben und datiert sind.

Wichtiger Hinweis: Sie müssen **alle** Formblätter und **alle** entsprechenden Belegdokumente zurückschicken und gleichzeitig einreichen. Wenn Sie nicht alle Dokumente einreichen, kann es sein, dass Ihr Antrag nicht akzeptiert wird. Die einzigen Ausnahmen treten ein, wenn Sie auf medizinische Befunde oder Bescheinigungen und andere Formblätter von Dritten warten.

Sie können Formblätter und jegliche Belegdokumente zurückschicken an:

Persönlich/auf dem Postweg – an die Schweizerische Ausgleichskasse in Genf.

Die Schweizerische Ausgleichskasse in Genf wird Ihre Originaldokumente für Sie kopieren und an Sie zurückschicken. Die Antragsformulare müssen nicht kopiert werden. Wenn Sie das Antragsformular kopieren, achten Sie darauf, dass Sie eine Kopie und nicht das Original für sich selbst behalten. Die Schweizerische Ausgleichskasse in Genf wird alle Formulare und Belegdokumente an Services Australia senden.

Online – reichen Sie Ihre Dokumente online ein (ausschliesslich Identitätsdokumente). Weitere Informationen dazu, wie Sie auf ein Online-Konto zugreifen oder Dokumente online einreichen können, entnehmen Sie bitte der Seite

servicessaustralia.gov.au/submitdocumentsonline

Auf dem Postweg – schicken Sie Ihre Dokumente zurück an:

**Services Australia
International Services
PO Box 7809
CANBERRA BC ACT 2610
Australia**

Wenn Sie uns Originaldokumente senden, werden wir sie kopieren und die Originaldokumente an Sie zurückschicken.

Sie können zwar Ihr Formblatt direkt an uns schicken, aber normalerweise erleichtern und beschleunigen Sie die Antragsentscheidung, wenn Sie es bei der Schweizerische Ausgleichskasse in Genf einreichen.

Rufen Sie uns unter der Rufnummer **+61 3 6222 3455** an, falls Sie Rat benötigen sollten.